

**Sahaptin, Paiute lessons**

**Sahaptin Language Lesson  
Fun Songs for Kids  
of ALL ages**

Monday



KW'ÁLANI WIYANAWITPAMÁ

Kw'álani wiyanawitpamá  
Happy birthday  
Kw'álani wiyanawitpamá  
Happy birthday  
Kw'álani wiyanawitpamá  
Happy birthday  
Kw'álani wiyanawitpamá  
Happy birthday  
Ku ánych'a palalái  
And many more

**Fun Songs for Kids  
of ALL ages**

Tuesday

Yúupai iwá tauwiptpamá walptáikash.  
Yúupai is a gift song.  
Walptáikash chi iwá Waxpushpalmamí.  
This is a Paiute song.  
Lámalma pataniya Wasq'úpamaman.  
It was given by the Klamath people to the  
Wasco people.  
Chikúuk Mlliláma pawalptaiknxa Yúupai.  
Now Warm Springs people sing it, too.

YÚUPAI  
Song 1

Yúupai, yúupai, yúupai pai  
Yúupai, yúupai, yúupai pai  
Yúupai, yúupai, yúupai pai  
Yúupai, yúupai, yúupai pai  
Hiii Yau! Hiii Yau! Hiii Yau!

YÚUPAI  
Song 2

Yuu, yuu, yuu pani  
Yuu, yuu, yuu pani  
Yuu, yuu, yuu pani  
Yuu, yuu, yuu pani  
Hiii Yau! Hiii Yau! Hiii Yau!

YÚUPAI  
Song 3

Yuu, yuu, yuu pandi  
Yuu, yuu, yuu pandi  
Yuu, yuu, yuu pandi  
Yuu, yuu, yuu pandi  
Hiii Yau! Hiii Yau! Hiii Yau!

**Fun Songs for Kids  
of ALL ages**

Wednesday

(No words for Laughing song, listen to our fa-  
vorite radio station for the melody.)



**Fun Songs for Kids  
of ALL ages**

Thursday



C'ÍLALA ANÁWISHA  
Song 1

Chaushín anáwisha  
No one is hungry  
C'íłala anáwisha  
The weasel is hungry  
Chaushín anáwisha  
No one is hungry  
C'íłala anáwisha  
The weasel is hungry

Song 2

Wiyaxalúni sapl, sapl  
Dipped bits of bread  
Wiyaxalúni sapl, sapl  
Dipped bits of bread  
Wiyaxalúni sapl, sapl  
Dipped bits of bread  
Wiyaxalúni sapl, sapl  
Dipped bits of bread

**A lot to Be Thankful For...**

August 22, 1997

I, Myra, have many thanks to give for many reasons. First of all, I would like to thank the staff of the Language Program and their commitment to the Warm Springs Languages. ALICE, ARLITA, SUZIE, DALLAS, VAL, ROSIE, PAT, and WILSON for the resiliency they showed with the vandalism of the Language Program. Their abilities to pick up and continue on, has been a wonderful asset these people carry during the adverse times of our program. Anna also is a very special person. She brought small, but meaningful gifts that helped each of the persons who were directly affected with the potential loss of our program materials and information. I would also like to thank JIM CROCKER, Computer Learning Center, for his valuable assistance in picking up and showing methods of taking care of the disks and their information.

Then I would like to thank the UTILITIES STAFF, who saved us the anguish of returning to work the next day to view and clean the mess left by the vandals. They spent over-time hours in cleaning up the mess inside of the trailer. Then other utilities staff fixed the broken window that was the entrance area for the vandals.

**Paiute Language Lesson  
Friday I**



Deer Hunting  
Tuhudya Tuhoawi

Tuhudya	Deer
Tuhoawi	Hunting
Meno'o	Doing
Pudusoo	Later
Nanake	Sounds
Adu	Rifle
Kwehe	Knife
Soomuwapana	Forget
Supedakwatu	Know
Ewa'yoo	Lots

What are you doing now?  
Hemma u meno'o hane?

Not much, how about you?  
Ki nagutza hemma, ono u?



Let's go hunting later.  
Pudusoo ta tuhoawiga.

That sounds good to me.  
Ahaa pesa nanake.



Don't forget your gun  
and knife.  
Ki u adu no u kwehe  
soomuwapana!

I know where to find lots  
of deer.  
Nu oo supedakwatu  
obetu ewa'yoo tuhudya!



VICKI DECKER, Employee Assistance Program, also came to assist with the violated feelings that many of us were dealing with because of the vandalism. I would like to thank her for being there when we needed her.

My biggest thanks goes to BRIAN AND LARA SWEENEY, Webbed Foot Data Designs, Vancouver, WA. This couple came and stayed at Warm Springs for two days recovering a vast amount of the information we thought as lost, AT THEIR OWN EXPENSE. The expertise they had with Macintosh computers was immense, and our own computer programmer had on-site training on working with the computer. Then as the Sweeney's were finishing up their work, they were thankful for the opportunity to be here. They stated that this provided a very rewarding experience for them. Small gifts were presented to them, but I believe they can never be thanked enough for the services they provided to the People of the Confederated Tribes of Warm Springs. The Three Languages belong to all.

If I've forgotten someone, I'd like to thank you also. There were many voices of concern that was very much appreciated by the Language Program of Warm Springs.



Yupai Dance  
(4-H Culture Camp, Peter's pasture July 1997.)  
Salmon Bake/Get together